

MOKSLINIŲ DARBŲ BIBLIOGRAFIJA

Vertimai, studijos, straipsniai

1. Mikalojus Husovianas, Giesmė apie stumbro išvaizdą, žiaurumą ir medžioklę. Fragmentai. Iš lotynų kalbos vertė B. Kazlauskas. // Kn.: Lietuvių literatūros istorijos chrestomatija. Feodalizmo epocha. Vilnius: Valstybinė grožinės literatūros leidykla, 1957. P. 469-475.
2. Abraomas Kulvietis, Tikėjimo išpažinimas. Iš lotynų kalbos vertė B. Kazlauskas. // Ten pat. P. 476-478.
3. Mykolas Lietuvis, Apie totorių, lietuvių ir maskviečių papročius. Fragmentai. Iš lotynų kalbos vertė B. Kazlauskas. // Ten pat. P. 26-30.
4. Euripidas, Medėja. Iš sen. graikų k. vertė B. Kazlauskas. Vilnius: Valstybinė grožinės literatūros leidykla, 1960. 128 psl. [Įvad. str.: „Euripidas ir jo Medėja“, p. 30-39]; 2 leidimas - 1988. Kn.: Antikinės tragedijos. Vilnius: Vaga. P. 355-405; Fragmentai. Kn.: Dumčius J., Valkūnas L. Graikų literatūros chrestomatija. Vilnius, 1963. P. 153-163.
5. Mikalojus Husovianas ir jo giesmė apie stumbrą. // Literatūra, T. 6, 1963. P. 141-155.
6. Euripido „Medėjos“ kompozicijos klausimu. // Literatūra, T. 7, 1964. P. 185-195.
7. Jono Radvano poema „Radviliada“. // Literatūra, T. 8, 1965. P. 277-303.
8. „Medėjos“ politiniai motyvai. // Literatūra, T. 10, 1967. P. 149-161.
9. Literatūrinis Vilnius 17 amžiuje. // Kultūros barai, 1968. Nr. 7. P. 63-64.
10. Senasis literatūrinis Vilnius. // Kultūros barai, 1968, Nr. 11. P. 63-64.
11. Vergilijaus „Georgikos“. I knyga. // Literatūra, T. 12 (3), 1969. P. 27-49.
12. Adomas Šrėteris, Giesmė apie Lietuvos upę Nemuną. Iš lotynų kalbos vertė B. Kazlauskas. // Mūsų gamta, 1969, Nr. 10. P. 17-18.
13. Chocimo mūšis 1673 m. lapkričio 11 d. [Apie Jokūbo Benečio poemą „Viešpaties dešinės galybė“, skirtą lietuvių ir lenkų pergalei prieš turkus prie Chocimo]. -Švyturys, 1969, Nr. 13. P. 18-19.
14. XVI-XVIII a. Vilniaus Akademijos drama ir teatras. // Kn.: Kultūrų kryžkelėje. Vilnius: Mintis, 1970. P. 144-172.
15. Trys šimtai metų Vilniaus Akademijos leidiniui: Jokūbas Benetis *Virtus dexteræ Domini...* 1647 m. // Knygotyra, T. 4 (11), 1974. P. 113-145. [Veikalo vertimas į lietuvių kalbą, p. 123-142].
16. Komenskis J. A. Rinkiniai rastai. Iš lotynų kalbos vertė J. Adomaitis, A. Dambrauskas, B. Kazlauskas ir L. Valkūnas. Kaunas: Šviesa, 1975.
17. Mikalojus Husovianas, Giesmė apie stumbrą. Iš lotynų kalbos vertė B. Kazlauskas. Vilnius: Vaga, 1977. 105 psl. [Įvadinis str.: Mikalojus Husovianas ir jo „Giesmė apie stumbrą“, p. 5-21]. Tekstas lotynų ir lietuvių kalbomis.
18. Platonas. Valstybė. [Fragmentai]. Iš sen. graikų kalbos vertė B. Kazlauskas. // Kn.: Filosofijos istorijos chrestomatija. Antika. Vilnius: Mintis, 1977. P. 176-226.
19. Plotinas, *Eneados*. [Fragmentai]. Iš sen. graikų kalbos vertė B. Kazlauskas. // Ten pat. P. 461-466.
20. Humanistinė lotyniškoji literatūra Lietuvoje. // Kn.: Literatūros istorijos ir teorijos problemos. Respublikinės jubiliejinės mokslinės konferencijos, skirtos Vilniaus Universiteto 400 metų įkūrimo sukakčiai pažymėti, programa ir pranešimų medžiaga, 1978 m. gegužės 11-12 d. d. Vilnius, 1978. P. 340-342.
21. Motiejus Kazimieras Sarbievijus (1595-1640) – poetas, humanistas. // Literatūra ir menas, 1979 m. kovo 24 d. [Trumpi biografiniai duomenys ir du eilėraščiai (Vestuvių iškilmės, Odė), versti iš lotynų k.].
22. Dantė Aligjeris, Apie monarchiją. Iš lotynų kalbos vertė B. Kazlauskas. [Fragmentai]. Filosofijos istorijos chrestomatija. Viduramžiai. Vilnius: Mintis, 1980. P. 487-502.
23. Frančeskas Petrarka, Apie panieką pasauliui. Iš lotynų kalbos vertė B. Kazlauskas. [Fragmentai]. // Ten pat. P. 517-531.
24. Laurencijus Bojeris, Karolių mūšis. Iš lotynų kalbos vertė B. Kazlauskas. Vilnius: Vilniaus Universiteto spaustuvė, 1981. 147 psl. [Įvad. str.: Laurencijus Bojeris ir jo poema „Karolomachija“]. 2 pataisytas leidimas - 1992.

Vadovėliai ir mokymo priemonės

- Tijūnėlytė J., B. Kazlauskas. Lotynų autorių chrestomatija (Studentams istorikams). Vilnius, 1970. 92 psl.
- Kazlauskas B. Lotynų kalba. Fonetika ir morfologija. Studentams teisininkams. Vilnius, 1967. 51 psl.
- Kazlauskas B. Lotynų kalba. Vadovėlis teisininkams. Vilnius, 1968. 248 psl.
- Kazlauskas B. Lotynų kalba. Mokymo priemonė teisininkams. 2-asis leidimas. Vilnius, 1974. 247 psl.

Varia

1. Recenzija knygai: Platonas, Puota. Faidonas. Iš graikų k. vertė M. Račkauskas. Klaipėda, 1936. // Naujoji Romuva, 1936, Nr. 14 (274). P. 333-334.
2. Danieliaus Kleino *Grammatica Lituanica* išversta į lietuvių kalbą. // Tiesa, 1953 m. gegužės 27 d.
3. „Medėja“. [Apie Vilniaus „Aušros“ klube pastatytą Eurpido tragediją]. // Meno saviveikla, 1964, Nr. 9. P. 8-9.
4. Didžiai gerbiamam profesoriui Merkeiliui Račkauskui. [Sveikinimas 80-ųjų gimimo metinių proga]. // Tarybinis studentas, 1965 m. vasario 18 d. Tekstas lygiagrečiai lotynų kalba.
5. „Šiaulių gimnaziją baigiau 1914 m.“. [Prisiminimai apie J. Janonį]. // Literatūra ir kalba, T. 8, 1966. P. 157-159.
6. Bogušis V., Kazlauskas B. Inkunabulai Vilniaus universiteto bibliotekoje. // Moksleivis, 1970, Nr. 7. P. 16-17.
7. Pasvalio vidurinei mokyklai 50 metų. Straipsnių autoriai: J. Dulskis, H. Krasauskas, N. Jackūnienė, B. Kazlauskas, R. Adomaitis ir kt. // Darbas [Pasvalio laikraštis]. 1972 m. rugpjūčio 26 d.
8. Vietovardžiai ir asmenvardžiai lotyniškoje literatūroje. // Mūsų kalba, 1976, Nr. 1. P. 14-15.
9. „Kartą garsingas turtu ir senolių garbe jaunikaitis“. [M. Husoviano poemos „Giesmė apie stumbrą“ fragmentas. Iš lotynų k. vertė B. Kazlauskas]. // Naujos knygos, 1977, Nr. 10. P.

Benediktas Kazlauskas gimė 1909 m. sausio 24 d. Talpūnų kaime, Žaslių valsčiuje, Trakų apskrityje (Kaišiadorių raj.). Humanitarinius mokslus studijavo Kauno Vytauto Didžiojo universitete, kurį baigė 1937 m., įgydamas klasikinės filologijos specialybę. 1938–1947 m. dirbo Šiaulių ir Pasvalio gimnazijose lotynų kalbos mokytoju. 1947 m. jis pradėjo dirbti Vilniaus universitete, kur dėstė lotynų ir graikų kalbas filologams, istorikams, medikams. 1967 m. B. Kazlauskas apgynė filologijos mokslų kandidato disertaciją „Euripidas ir jo tragedija „Medėja“. 1970 m. jam suteiktas mokslinis docento vardas. 1979–1984 m. B. Kazlauskas dirbo Klasikinės filologijos katedros vedėju. 1979 m. jam buvo suteiktas nusipelnusio dėstytojo vardas.

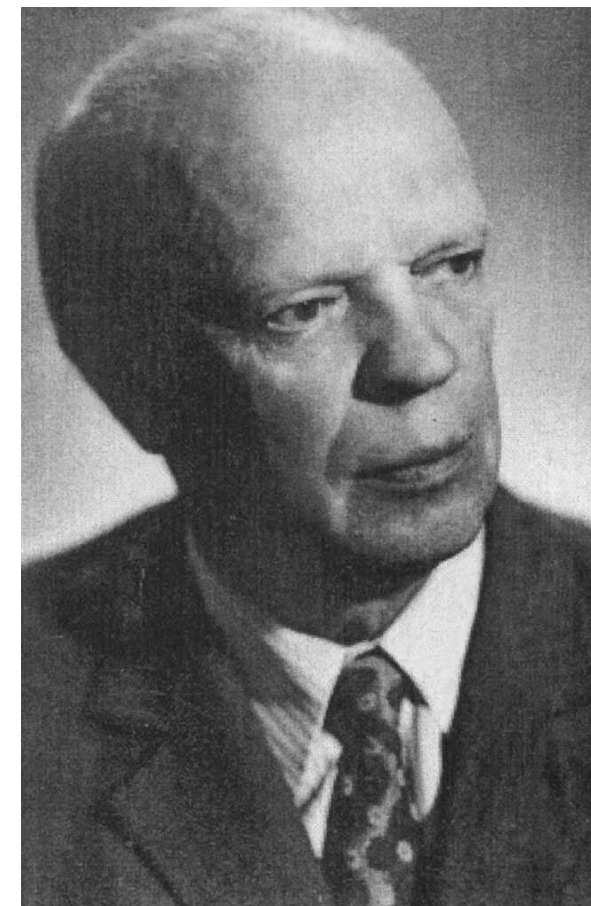
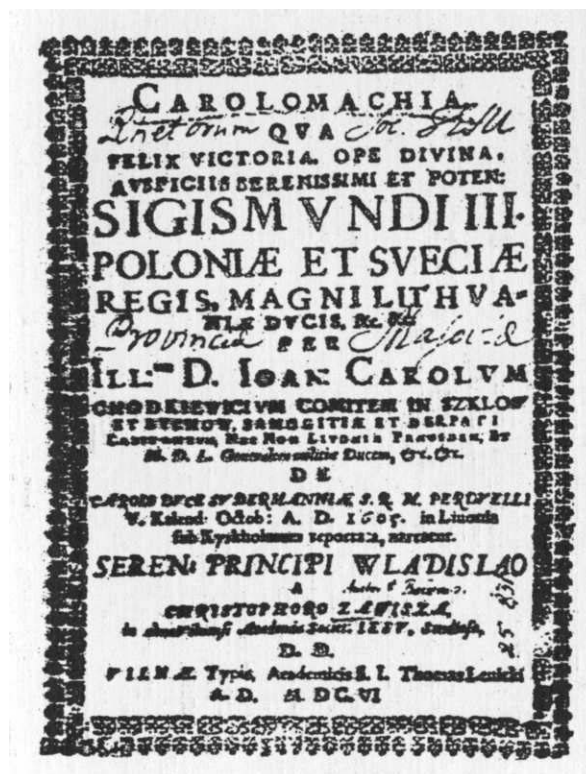
B. Kazlauskas parašė lotynų kalbos vadovėlių bei mokymo priemonių teisininkams, medikams, istorikams. Jis išvertė nemažai antikos, viduramžių, renesanso autorių: Euripido, Platono, Plotino, Dantės, Petrarkos kūrinių. Ypač doc. B. Kazlauską domino lotyniškoji Lietuvos literatūra. Šioje srityje jis yra itin daug nuveikęs. Jis pirmasis išvertė ir publikavo A. Srėterio „Giesmę apie Lietuvos upę Nemuną“, M. Husoviano „Giesmę apie stumbrą“, L. Bojerio „Karolomachiją“, paskelbė straipsnių apie J. Radvano poemą „Radviliada“, J. Benečio panegiriką „Viešpaties dešinės galybė“, buvo parengęs monografiją „Humanistinė lotyniškoji literatūra Lietuvoje XVI–XVII amžiuje“, kuri liko rankraštyje. Doc. B. Kazlauskas išugdė didelį būrį mokinių, klasikinės filologijos specialistų, kurie visada prisimena savo Mokytoją, sąžiningą, jautrų žmogų.

Buvusio Klasikinės filologijos katedros docento Benedikto Kazlausko 100-ųjų gimimo metinių paminėjimas įvyks š. m. vasario 11 d., 15 val.

VU Mokslinėje bibliotekoje bus atidaryta doc. B. Kazlausko atminimui skirta paroda.

Po jos buvusių kolegų ir mokinių kviečiame susirinkti ir maloniai pabendrauti Klasikinės filologijos katedroje.

**VILNIAUS UNIVERSITETAS
KLASIKINĖS FILOLOGIJOS
KATEDRA**



**BENEDIKTAS KAZLAUSKAS
(1909. I. 24–1995. IV. 24)**